

**Fransais**  
 \* N'utilisez pas d'outil pour nettoyer l'encoche.

**Italiano**  
 \* Non utilizzare alcun utensile per pulire l'alloggiamento.

**Nederlands**  
 \* Gebruik geen voorwerpen om de sleuf schoon te maken.

**Norsk**  
 \* Ikke bruk verktøy for å rengjøre sporet.

**Portugués**  
 \* Não utilize nenhum utensílio para limpar a ranhura.

**Svenska**  
 \* Rengör inte facket med ett verktyg.

**Türkçe**  
 \* Yuvayı temizlemek için herhangi bir araç kullanmayın.

**العربية**  
 \* لا تستخدم أي أداة لتنظيف الفتحة.

**فارسی**  
 \* از هیچ ابزاری برای تمیز کردن شیار استفاده نکنید.

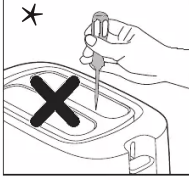
**English**  
 \* Do not use any tool to clean the slot.

**Dansk**  
 \* Brug ikke redskaber til rengøring af risten.

**Deutsch**  
 \* Verwenden Sie kein Werkzeug zum Reinigen der Toastkammer.

**Español**  
 \* No utilice ninguna herramienta para limpiar la ranura.

**Suomi**  
 \* Älä käytä aukon puhdistamiseen työkalua.



- 2 Warming rack lever
- 3 Crumb tray
- 4 Bun warming setting
- 5 Stop button
- 6 Reheating setting
- 7 Browning control
- 8 Defrosting setting
- 9 Warming rack

### Dansk

- 1 Støvdæksel (kun HD2582)
- 2 Udløserknop til bollerist
- 3 Krummebakke
- 4 Indstilling for opvarmning af boller
- 5 Stopknop
- 6 Genopvarmningsindstilling
- 7 Risteindstilling
- 8 Optøningsindstilling
- 9 Bollerist

- HD2582)
- 2 Brötchenaufsatzhebel
  - 3 Krümelschublade
  - 4 Aufbackeinstellung
  - 5 Stoptaste
  - 6 AufwärmEinstellung
  - 7 Röstgradkontrolle
  - 8 Auftaueinstellung
  - 9 Brötchenaufsatz

### Español

- 1 Cubierta antipolvo (solo modelo HD2582)
- 2 Palanca de la rejilla calentabollos
- 3 Bandeja recogemigas
- 4 Posición para calentar bollos
- 5 Botón de parada
- 6 Posición para recalentar
- 7 Control de tostado
- 8 Posición para descongelar
- 9 Rejilla calentabollos

- 7 Controllo doratura
- 8 Impostazione scongelamento
- 9 Griglia scaldabrosche

### Nederlands

- 1 Stofkap (alleen voor HD2582)
- 2 Hendel voor opwarmrek
- 3 Krumellade
- 4 Opwarmstand
- 5 Stopknop
- 6 Opwarmstand
- 7 Bruiningsknop
- 8 Ontdoostand
- 9 Opwarmrek

### Norsk

- 1 Stovdeksel (bare HD2582)
- 2 Håndtak til varmerist
- 3 Smulebrett
- 4 Innstilling for å varme opp bolle
- 5 Stopp-knapp
- 6 Oppvarmningsinnstilling
- 7 Bruningsbryter
- 8 Opttinningsinnstilling
- 9 Varmerist

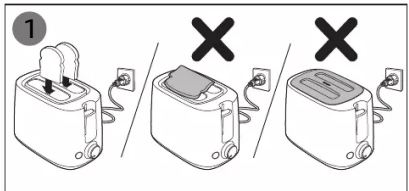
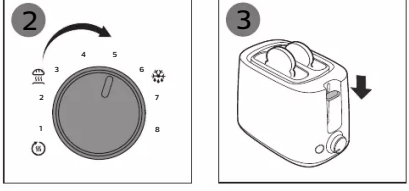
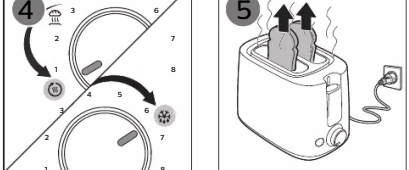
- 9 Isitma teli
- 1 غطاء واي من الغبار (فقط HD2582)
- 2 عتلة رف التسخين
- 3 صينية الفتات
- 4 إعداد تسخين لسانف الخبز
- 5 زر إيقاف التشغيل
- 6 إعداد إعادة التسخين التخميص
- 7 التحكم في درجة
- 8 إعداد إزابة الجليد
- 9 رف التسخين

### فارسی

- 1 درپوش گرد و خاک (فقط HD2582)
- 2 دسته شبکه گرم کننده
- 3 سینی خردههای نان
- 4 تنظیم گرم کردن نان همبرگر
- 5 دکمه توقف
- 6 تنظیم گرم کردن مجدد
- 7 کنترل برشته کردن
- 8 تنظیم بخارزایی
- 9 شبکه گرم کننده

**PHILIPS**  
 ©2017 Koninklijke Philips N.V.  
 All rights reserved.  
 4240 002 02852

- 2

### English

#### Before first use

Put the toaster in a properly ventilated room and select the highest browning setting. Let the toaster complete a few toasting cycles without bread in it. This burns off any dust and prevents unpleasant smells.

#### Toast, reheat, or defrost bread (fig.2)

Note:  
 • Do not operate the appliance without the crumb tray.  
 To toast bread, follow the steps 1, 2, 3, 5.  
 • Select a low setting (1-2) for lightly toasted bread.  
 • Select a high setting (6-8) for darkly toasted bread.  
 To reheat bread, turn the browning control to the reheating setting (☉).  
 To defrost bread, turn the browning control to the defrosting setting (☼).  
 Note:  
 • You can stop the toasting process and pop up the bread at any time by pressing the stop button (STOP) on the toaster.

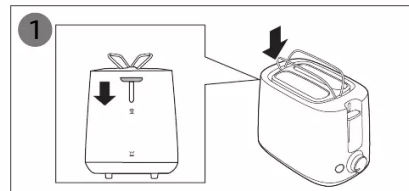
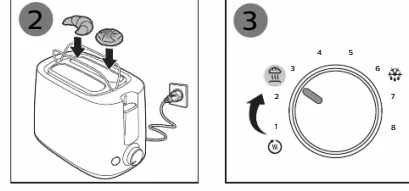
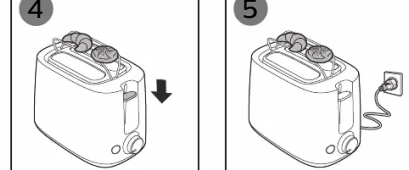
#### Bun warming (fig.3)

To warm buns, follow the steps below:  
 1 Push down the warming rack lever to unfold the warming rack.  
 2 Turn the browning control to the bun warming setting (☉).  
 Note:  
 • Never put the rolls to be warmed up directly on top of the toaster. Always use the warming rack to avoid damage to the toaster.

#### Cleaning (fig.4)

Warning:  
 • Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids to clean the appliance.

- 3

### Dansk

#### Før apparatet tages i brug

Placer brødristeren i et rum med ordentlig udluftning, og vælg den højeste bruningsindstilling. Lad brødristeren gennemføre et par ristinger uden brød. Dermed afbrændes eventuelle støvpartikler, som kan give en ubehagelig lugt.

#### Rist, genopvarm eller optø brød (fig. 2)

Bemærk:  
 • Brug ikke apparatet uden krummebakken.  
 Ristning af brød: Følg trin 1, 2, 3, 5.  
 • Vælg en lav indstilling (1-2) for at få let ristet brød.  
 • Vælg en høj indstilling (6-8) for at få mørkere ristet brød.  
 Du kan genopvarme brød ved at dreje risteindstillingen over på genopvarmningsindstillingen (☉).  
 Du kan optø brød ved at dreje risteindstillingen over på optøningsindstillingen (☼).  
 Bemærk:  
 • Du kan når som helst afbryde ristingen og få brødet til at springe op ved at trykke på stopknappen (STOP) på brødristeren.

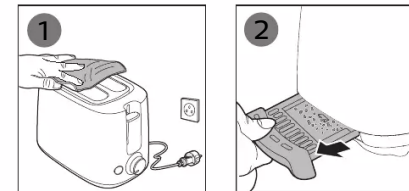
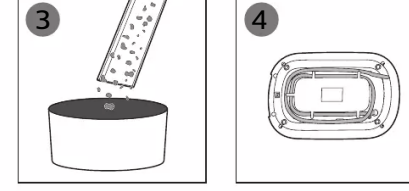
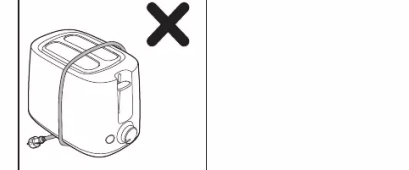
#### Opvarmning af boller (fig. 3)

Du kan opvarme boller ved at følge nedenstående trin:  
 1 Tryk udløseren til bolleristen ned, så bolleristen foldes ud.  
 2 Drej risteindstillingen til indstillingen for opvarmning af boller (☉).  
 Bemærk:  
 • Læg aldrig bollerne, der skal varmes op, direkte oven på brødristeren. Brug altid bolleristen for at undgå at beskadige brødristeren.

#### Rengøring (fig. 4)

Advarsel:  
 • Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler til rengøring af apparatet.

- 4

### Deutsch

#### Vor dem ersten Gebrauch

Stellen Sie den Toaster in ein ausreichend belüftetes Zimmer, und wählen Sie die höchste Röststufe aus. Lassen Sie den Toaster einige Toastvorgänge ohne Brot durchführen. Dadurch verbrennt Staub, und es werden unangenehme Gerüche verhindert.

#### Toasten, Aufwärmen und Auftauen von Brot (Abb. 2)

Hinweis:  
 • Verwenden Sie das Gerät niemals ohne die Abtropfschale.  
 Um Brot zu toasten, folgen Sie den Schritten 1, 2, 3 und 5.  
 • Wählen Sie eine geringe Einstellung (1-2) für leicht getoastetes Brot aus.  
 • Wählen Sie eine höhere Stufe (6 bis 8) für dunkel getoastetes Brot aus.  
 Um Brot aufzuwärmen, stellen Sie die Röstgradkontrolle auf die AufwärmEinstellung (☉).  
 Um Brot aufzutauen, stellen Sie die Röstgradkontrolle auf die Auftaueinstellung (☼).  
 Hinweis:  
 • Sie können den Toastvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste (STOP) am Toaster drücken. Das Brot wird sofort ausgeworfen.

#### Aufbacken (Abb. 3)

Um Brötchen aufzubacken, folgen Sie den untenstehenden Schritten:  
 1 Schieben Sie den Hebel nach unten, um den Brötchenaufsatz aufzuklappen.  
 2 Stellen Sie die Röstgradkontrolle auf die Aufbackeinstellung (☉).  
 Hinweis:  
 • Legen Sie die Brötchen zum Aufbacken niemals direkt auf den Toaster. Verwenden Sie immer den Brötchenaufsatz, um Beschädigungen des Toasters zu vermeiden.



- No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos para limpiar el aparato.

El enchufe macho de conexión debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe en materia.

## Suomi

### Ennen käyttöönottoa

Sijoita leivänpaahdin hyvin ilmastoituiun tilaan ja valitse korkein paahtoasetus. Käytä laitetta muutama kerta ilman leiväpöytäleipää. Siten pöly palaa pois eikä epämiellyttäviä hajuja pääse syntymään.

### Paahdita leijmitä uudelleen tai sulata leipiä (kuva 2)

**Huomautus:**

- Älä käytä laitetta ilman murutarjotinta.
- Leivän paahattaminen: noudata vaihetta 1, 2, 3 ja 5.
- Vaiitse pienempi asetus (1–2) vaaleaa paahtoa varten.
- Vaiitse suurempi asetus (6–8) tummaa paahtoa varten.
- Leivän uudelleenlämmittäminen: käännä paahtoasteen säädin uudelleenlämmitysasentoon (☺).
- Leivän sulattaminen: käännä paahtoasteen säädin sulatusasentoon (☹).

**Huomautus:**

- Voit keskeyttää paahtamisen ja nostaa leivän ylös milloin tahansa painamalla paahtimen pysäytyspainiketta (**STOP**).

### Sämpylöiden lämmitys (kuva 3)

Voit lämmittää sämpylöitä seuraavasti:

- Nosta lämmitysteline painamalla lämmitystelineen vipu alas.**
- Vaiitse paahtoasteen säätimestä sämpylöiden lämmitysasetus (☺).**

**Huomautus:**

- Älä koskaan lämmitä sämpylöitä suoraan leivänpaahtimen päällä. Käytä aina lämmitystelineitä, ettet vahingoita leivänpaahdinta.

### Puhdistus (kuva 4)

**Varoitus:**

- Älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai --välineitä.

## Français

### Avant la première utilisation

Placez le grille-pain dans une pièce bien aérée et sélectionnez le niveau de brunissage maximal. Faites fonctionner plusieurs fois le grille-pain sans pain. Ce procédé permet de brûler les particules de poussière et empêche le dégageant d'une odeur désagréable.

### Grillez, réchauffez ou décongelez du pain (fig. 2)

**Remarque :**

- N'utilisez pas l'appareil sans le ramasse-miettes.

Pour griller du pain, suivez les étapes 1, 2, 3 et 5.

- Sélectionnez un réglage bas (1-2) pour obtenir du pain légèrement doré.
- Sélectionnez un réglage élevé (6-8) pour obtenir un brunissage plus prononcé.

Pour réchauffer du pain, réglez le bouton de brunissage sur la fonction réchauffage (☺).

Pour décongeler du pain, réglez le bouton de brunissage sur la fonction décongélation (☹).

**Remarque :**

- Vous pouvez interrompre le brunissage et éjecter le pain à tout moment en appuyant sur le bouton d'arrêt (**STOP**) du grille-pain.

### Réchauffage de petits pains (fig. 3)

Pour réchauffer des petits pains, suivez les étapes suivantes :

- Abaissez la manette de la grille de réchauffage afin de la déplier.**
- Réglez le bouton de brunissage sur le réglage de réchauffage de petits pains (☺).**

**Remarque :**

- Ne mettez jamais les petits pains à réchauffer directement sur le grille-pain. Utilisez toujours la grille de réchauffage pour éviter d'endommager le grille-pain.

### Nettoyage (fig. 4)

**Avertissement :**

- N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits de nettoyage abrasifs ou de liquides agressifs pour nettoyer l'appareil.

## Italiano

### Primo utilizzo

Mettere il tostapane in una stanza correttamente ventilata e scegliere l'impostazione di doratura più alta. Lasciare che il tostapane completi alcuni cicli di tostatura senza inserire il pane. Questo consente di bruciare eventuali residui di polvere e di evitare che si creino odori sgradevoli.

### Tostatura, riscaldamento o scongelamento di pane (fig. 2)

**Nota:**

- Non utilizzare l'apparecchio senza il vassoio raccoglibriciole.

Per tostare il pane: seguire i passaggi 1, 2, 3, 5.

- Selezionare un'impostazione bassa (1-2) per ottenere una tostatura leggera dei panini.
- Selezionare un'impostazione alta (6-8) per ottenere una tostatura maggiore.

Per scaldare di nuovo il pane, impostare il controllo della doratura sull'impostazione riscaldamento (☺).

Per scongelare il pane, impostare il controllo della doratura sull'impostazione scongelamento (☹).

**Nota:**

- Per interrompere il processo di tostatura e far uscire il pane in qualsiasi momento, premere il pulsante di arresto (**STOP**) sul tostapane.

- Duw de hendel voor het opwarmen naar beneden om het opwarmen uit te klappen.**
- Draai de bruiningsknop naar de opwarmstand (☺).**

**Opmerking:**

- Leg de broodjes die u wilt opwarmen nooit boven op de broodrooster. Gebruik het opwarmek om schade aan de broodrooster te voorkomen.

### Schoonmaken (fig. 4)

**Waarschuwing:**

- Gebruik geen schuursponsjes, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen om het apparaat schoon te maken.

## Norsk

### Før bruk første gang

Sett brødristeren i et godt ventileret rom, og velg den høyeste bruiningsinnstillingen. La brødristeren fullføre noen ristesykluser uten brød i. Dette brenner opp alt støvet og hindrer at ubehagelige lukter oppstår.

### Riste, varme opp eller tine brød (fig. 2)

**Merknad:**

- Ikke bruk apparatet uten smulebrettet.

For å riste brød følger du trinn 1, 2, 3, 5.

- Velg en lav innstilling (1–2) for lyst ristet brød.
- Velg en høy innstilling (6–8) for mørkt ristet brød.

For å varme opp brød vrir du bruiningskontrollen til oppvarmingsinnstillingen (☺).

For å tine brød vrir du bruiningskontrollen til opptinningsinnstillingen (☹).

**Merknad:**

- Du kan stoppe brødristingprosessen og ta ut brødkivene når du vil, ved å trykke på stoppknappen (**STOP**) på brødristeren.

### Varme opp bolle (fig. 3)

For å varme opp boller følger du trinnene nedenfor:

- Trykk ned hendelen for oppvarmingsristen for å folde ut oppvarmingsristen.**

- Vri bruiningsbryteren til innstillingen for å varme opp boller (☺).**

**Merknad:**

- Rundstykkene som skal varmes opp må aldri legges rett på toppen av brødristeren. Bruk alltid varmestativet for å unngå skade på brødristeren.

### Rengjøring (fig. 4)

**Advarsel:**

- Bruk aldri skureputer, slipende rengjøringsmidler eller aggressive væsker til å rengjøre apparatet.

## Português

### Antes da primeira utilização

Coloque a torradeira num espaço devidamente ventilado e selecione o grau de torragem mais alto. Deixe a torradeira completar alguns ciclos de torragem sem pão. Isto elimina eventuais acumulações de pó e evita cheiros desagradáveis.

### Tostar, aquecer ou descongelar (fig. 2)

**Nota:**

- Não utilize o aparelho sem o tabuleiro das migalhas.

Para tostar pão, siga os passos 1, 2, 3, 5.

- Selecione uma regulação baixa (1 a 2) para pão ligeiramente tostado.
- Selecione uma regulação alta (6 a 8) para pão bastante tostado.

Para aquecer pão, rode o controlo de torragem para a regulação de aquecimento (☺).

Para descongelar pão, rode o controlo de torragem para a regulação de descongelação (☹).

**Nota:**

- Pode interromper o processo de torragem e fazer saltar o pão a qualquer momento, premindo o botão de paragem (**STOP**) na torradeira.

### Aquecimento de pães (fig. 3)

Para aquecer pães, siga os passos abaixo:

- Pressione o manipulo da grelha de aquecimento para abrir a respectiva grelha.**

- Rode o controlo de torragem para a regulação de aquecimento de pães (☺).**

**Nota:**

- Nunca coloque os pãozinhos a aquecer directamente em cima da torradeira. Utilize sempre a grelha de aquecimento para evitar danificar a torradeira.

### Limpeza (fig. 4)

**Aviso:**

- Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos para limpar o aparelho.

ve en yüksek kızartma ayarını seçin. Ekmeğin kızartma makinesinin içinde ekmeğin olmaksızın birkaç kızartma çevrimini tamamlamaya bırakın. Bu işlem cihazın içinde bulunabilecek tüm tozları yakar ve rahatsız edici kokuları önler.

### Ekmeği kızartma veya buzunu çözme (şek. 2)

**Dikkat:**

- Cihazı kinnb tepsi olmadan çalıştırmayın.

Ekmeğin kızartmak için 1, 2, 3. ve 5. adımı izleyin.

- Az kızarmış ekmeğin düşük bir ayar (1-2) seçin.
- Çok kızarmış ekmeğin yüksek bir ayar (6-8) seçin.

Ekmeği tekrar ısıtmak için kızartma ayarı düğmesini yeniden ısıtma ayarına (☺) getirin.

Ekmeğin buzunu çözmek için kızartma ayarı düğmesini buz çözme ayarına (☹) getirin.

**Dikkat:**

- İstedığınız zaman ekmeğin kızartma makinesinin durdurma (**STOP**) düğmesine basarak kızartma işlemini durdurabilir ve ekmeğinizi çıkartabilirsiniz.

### Poğaçayı ısıtma (şek. 3)

Poğaçaları ısıtmak için aşağıdaki adımları izleyin:

- Isıtma rafını açmak için ısıtma raf kolunu aşağıya indirin.**
- Kızartma ayarı düğmesini poğaçayı ısıtma ayarına (☺) getirin.**

**Not:**

- İstilacak poğaçaları kesinlikle doğrudan ekmeğin kızartma makinesinin üzerine koymayın. Ekmeğin kızartma makinesine zarar vermemek için mutlaka ısıtma rafını kullanın.

### Temizleme (şek. 4)

**Uyarı:**

- Cihazı temizlemek için bulaşık süngeri, aşındırıcı temizlik malzemeleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

## العربية

#### قبل الاستخدام للمرة الأولى

ضع مجموعة الخبز في غرفة ذات تهوية مناسبة وحدد إعداد التحميص الأعلى. أترك مجموعة الخبز جري بضع دورات تحميص قبل أن تضع الخبز فيها. فذلك يزيل أي أثر للغبار ويحول دون تشكل روائح كريهة.

#### تحميص الخبز أو إعادة تسخينه أو إزالة الجليد عنه (الصورة رقم 2)

ملاحظة:

- لا تستخدم الجهاز بدون صينية فليك الخبز.
- لتحميص الخبز اتبع الخطوات 1 و 2 و 3 و 5.
- حدد إعدادًا منخفضًا (1-2) للحصول على خبز محمص بعض الشيء.
- حدد إعداد مرتفعًا (6-8) للحصول على خبز محمص كثيرًا.
- لإعادة تسخين الخبز أدر مفتاح التحكم بالتحميص إلى إعداد إعادة التسخين (☺).
- لإزالة الجليد عن الخبز، أدر مفتاح التحكم بالتحميص إلى إعداد إزالة الجليد (☹).

ملاحظة:

- يمكنك إيقاف عملية التحميص وسحب الخبز في أي وقت عبر الضغط على زر إيقاف التشغيل (**STOP**) على الوحدة.

#### تسخين لفائف الخبز (الصورة رقم 3)

لتسخين الكعك، اتبع الخطوات أدناه:

- اضغط على رافعة زر التسخين إلى الأسفل لتسطح زر التسخين.
- أدر مفتاح التحكم بمستوى التحميص إلى إعداد تسخين الكعك (☺).

ملاحظة:

- لا تضع أبدًا لفائف الخبز التي تود تسخينها في أعلى الوحدة مباشرةً استخدم مؤشر زر التسخين لتجنب إلحاق الضرر بالوحدة.

#### التنظيف (الصورة رقم 4)

تحذير:

- امتنع عن استخدام الإسفنجات الخشنة أو المواد الكاشطة أو السوائل القوية لتنظيف الجهاز.

## فارسی

### قبل از اولین استفاده

نوستر را در اتاق با تهویه مناسب قرار دهید و بالاترین تنظیم برشته کردن را انتخاب کنید. اجازه دهید نوستر چند بار نوست کردن را بدون وجود نان انجام دهد. با این کار هرگونه گرد و خاک از بین رفته و از ایجاد بویهای نامطبوع جلوگیری می شود.

#### نوست کردن. گرم کردن یا یخ زدایی نان (شکل 2)

نوجه:

- بدون سینی خردههای نان با دستگاه کار نکنید.
- نوست کردن نان مراحل 1, 2, 3 و 5 را دنبال کنید.
- بک تنظیم کم (1-2) را برای برشته کردن کم رنگ نان انتخاب کنید.
- بک تنظیم زیاد (6-8) را برای برشته کردن پررنگ نان انتخاب کنید.
- برای گرم کردن مجدد نان، کنترل برشتهشگی را روی تنظیم گرم کردن مجدد (☺) قرار دهید.
- برای یخ‌زدایی نان، کنترل برشتهشگی را روی تنظیم یخ‌زدایی (☹) قرار دهید.

نوجه:

- می‌توانید هر زمان که خواستید با فشار دادن دکمه توقف (STOP) در نوست مراحل نوست کردن را متوقف کرده و نان را بردارید.

#### گرم کردن نان همبرگر (شکل 3)

برای گرم کردن نان همبرگر مراحل زیر را انجام دهید:

- ششکه گرم کننده را به پایین فشار دهید تا باز شود.
- کنترل برشته کردن را روی تنظیم گرم کردن نان همبرگر (☺) قرار دهید.

- نوجه:
- هرگز نان‌های ساندویچی را برای گرم شدن مستقیماً روی نوستر قرار ندهید. همیشه میله ششکه گرم کننده را باز کنید تا از آسیب به نوستر جلوگیری شود.

#### تمیز کردن (شکل 4)

هشدار:

- هرگز از سمباده، مواد شیمیایی ساین یا مایعات خورنده برای تمیز کردن دستگاه استفاده نکنید.

